

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

Locura española

S. G.

Comentó el otro día el último premio Princesa de Asturias de las Letras que existe “una especie de locura española”, que no somos gente del todo razonable. Así, de entrada, me sorprendió el comentario de Emmanuele Carrière pero, si lo piensas, no va desencaminado.

¿Falta puntuación?

La Razón, 11.06.21, 2

SOLUCIÓN Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos añadir dos comas y un punto y coma. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Comentó el otro día el último premio Princesa de Asturias de las Letras que existe “una especie de locura española”, que no somos gente del todo razonable. Así, de entrada, me sorprendió el comentario de Emmanuele Carrière pero, si lo piensas, no va desencaminado.

Comentó[,] el otro día[,] el último premio Princesa de Asturias de las Letras que existe “una especie de locura española”, que no somos gente del todo razonable. Así, de entrada, me sorprendió el comentario de Emmanuele Carrière[;] pero, si lo piensas, no va desencaminado.

1) Proponemos aislar, entre comas, el circunstancial de tiempo ubicado entre verbo y sujeto. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Comentó el otro día el último premio Princesa de Asturias de las Letras que existe “una especie de locura española”, que no somos gente del todo razonable.

Comentó[,] **el otro día**[,] el último premio Princesa de Asturias de las Letras que existe “una especie de locura española”, que no somos gente del todo razonable.

Según la normativa, puede puntuarse entre sujeto y verbo, “cuando inmediatamente después del sujeto se abre un inciso o aparece cualquiera de los elementos que se aíslan por comas del resto del enunciado”; por ejemplo: *La civilización mesopotámica, junto a la egipcia, es una de las más antiguas (Ortografía de la lengua española 2010: 314).*

Aunque, en nuestro texto, el orden es inverso (primero verbo, y luego sujeto), creemos posible aplicar la misma norma. Además, intervendría el factor contextual: al circunstancial le sigue el sujeto de la oración.

2) Proponemos escribir punto y coma delante de **pero**, que enlaza dos oraciones con comas internas. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Así, de entrada, me sorprendió el comentario de Emmanuele Carrière **pero**, si lo piensas, no va desencaminado.

Así, de entrada, me sorprendió el comentario de Emmanuele Carrière[;] **pero**, si lo piensas, no va desencaminado.

Según la Real Academia, “normalmente se escribe punto y coma, en lugar de coma, ante las conjunciones **pero**, *mas*, *aunque* (y, menos frecuentemente, *sino*) cuando las oraciones vinculadas tienen cierta longitud y, especialmente, si alguna de ellas presenta comas internas” (*Ortografía...* 2010: 353).

Antes de finalizar, reproducimos de nuevo ambas versiones (la original primero):

Comentó el otro día el último premio Princesa de Asturias de las Letras que existe “una especie de locura española”, que no somos gente del todo razonable. Así, de entrada, me sorprendió el comentario de Emmanuele Carrière pero, si lo piensas, no va desencaminado.

Comentó, el otro día, el último premio Princesa de Asturias de las Letras que existe “una especie de locura española”, que no somos gente del todo razonable. Así, de entrada, me sorprendió el comentario de Emmanuele Carrière; pero, si lo piensas, no va desencaminado.

OTROS EJEMPLOS

De puntuación de la conjunción *pero* con punto y coma

A ello le suma la opción de buscar de forma directa por Alquiler en vacaciones, Atracciones, Hoteles y Vuelos... **pero** esto lo podemos modificar creando nuevas etiquetas, como restaurantes, espectáculos, museos, etc. para tener acceso directo a todas ellas.

(J. S.: “Todos los caminos conducen...”. *La Razón*, 11.06.21, 58).

A ello le suma la opción de buscar de forma directa por “Alquiler en vacaciones”, “Atracciones”, “Hoteles y Vuelos”...[;] **pero** esto lo podemos modificar creando nuevas etiquetas, como “Restaurantes”, “Espectáculos”, “Museos”, etc. para tener acceso directo a todas ellas.

Aunque no estoy seguro de que haya algo directamente relacionado con el rodaje o nuestra serie que sugiera que fue maldita. **Pero**, si te fijas lo suficiente, estoy seguro de que puedes encontrar algunas coincidencias extrañas que se relacionan con los involucrados en la serie.

(G. G.: “Un documental poseído...”. *La Razón*, 11.06.21, 70).

Aunque no estoy seguro de que haya algo directamente relacionado con el rodaje o nuestra serie que sugiera que fue maldita[;] **pero**, si te fijas lo suficiente, estoy seguro de que puedes encontrar algunas coincidencias extrañas que se relacionan con los involucrados en la serie.

Nadie duda del lugar que ocupan en la historia **pero**, ellos, allá arriba, siguen peleando tenazmente contra el presente.

(J. V.: “Qué raros son los...”. *El País*, 12.06.21, 37).

Nadie duda del lugar que ocupan en la historia[;] **pero**, ellos, allá arriba, siguen peleando tenazmente contra el presente.

